



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de Première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): ..... 17 / 05 / 2012 .....
ម៉ោង (Time/Heure): ..... 14 : 20 .....
មន្ត្រីទទួលខុសត្រូវឯកសារ/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... SANDY RAYAN .....

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃទី ៥៥

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Andrew James MCINTYRE

<b>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ</b>
ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធួ មណី និង ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី: សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Andrew James MCINTYRE, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក ចាន់ ដាវាស៊ី, លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL , លោក Dale LYSAK,
ជនជាប់ចោទ: អៀង សារី, នួន ជា, ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក សុន អរុណ, លោក Michiel PESTMAN
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី: លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael KARNAVAS

ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ្រ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ហុង គឹមសួន, លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោកស្រី ជេត វណ្ណឈី, លោកស្រី ស៊ិន សូវន, លោកស្រី Elisabeth RABESANDRATANA, លោក សំ សុគង់, លោក ឡា ជុនធី, លោក គឹម ម៉េងឃី, លោក Barnabé NEKUÏE
សាក្សី៖ សាឡុត បាន (TCW-586)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Philippe GOUT, លោក ម៉ម វិទ្ធា (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី)

<b>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</b>		
ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥៥
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		០៤ ម៉ោង ២០ នាទី

<b>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖</b>			
<b>ប្រភេទបញ្ហា</b>	<b>លើកឡើងដោយ</b>	<b>ម៉ោងចាប់ផ្តើម</b>	<b>ម៉ោងបញ្ចប់</b>
ការបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សី សាឡុត បាន	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០២	១៦.១៥
សវនាការសម្រាកដោយសារតែ មានបញ្ហាបច្ចេកទេស		០៩.៣៧ ១០.៥៤	០៩.៤១ ១១.០៧
សំណើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូល រួមសវនាការដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់ សវនាការ	មេធាវី អៀង សារី មេធាវី នួន ជា	១០.៣២ ១១.០៨	១០.៣២ ១១.០៨

**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**

**ការបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សី សាឡុត បាន**

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សី សាឡុត បាន។

**ការសម្រាករយៈពេលខ្លីដោយសារតែមានបញ្ហាបច្ចេកទេស**

ដោយសារតែមានបញ្ហាបច្ចេកទេសកើតឡើង អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រាករយៈពេលខ្លីនៅពេលដែលស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ហើយអង្គជំនុំជម្រះបានស្នើឱ្យមន្ត្រីបច្ចេកទេសដោះស្រាយបញ្ហានេះ។

**ការលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់**

ជនជាប់ចោទ អៀង សារី និង នួន ជា តាមរយៈមេធាវីរបស់ខ្លួន បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិ ក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ ចូលរួមសវនាការពីបន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោមបន្ទប់សវនាការ។ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតិ តាមសំណើ។

**កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកស្មតាង**


TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/417	D233/9	00399184-00399187-00404286-00404289-00434723-00434726	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឡុត និត្យា LOT Nitya /សូ ហុង SO Hong /សាឡុត បាន SALOT Ban ថ្ងៃទី ២២-១០-២០០៩ [Corrected 1] Written Record of Interview of LOT Nitya ឡុត និត្យា/SO Hong សូ ហុង/SALOT Ban សាឡុត បាន Dated 22-10-2009 [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de témoin LOT Nitya ឡុត និត្យា/SO Hong សូ ហុង/SALOT Ban សាឡុត បាន en date du 22-10-2009	P		Answer 7	
E3/91	D91/14	00204093-00204098-00223589-00223593-00503930-00503937	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឡុត និត្យា ហោសូរ ហុងថ្ងៃទី១១ ១២ ២០០៧ [Surrogate Sheet] Written Record of Interview of Saloth Ban, alias SO Hong [Feuille remplacée] Procès verbal d'audition de Saloth Ban, alias SO Hong	P	00204097-98	00223593	00503936-37

E3/459	D91/15	00204099-00204102 00223594-00223597 00524352-00524356	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឡុត និត្យា ហៅសូរ ហុង ថ្ងៃទី១២ ១២ ២០០៧ Written Record of Interview of Saloth Ban, alias SO Hong Procès verbal d'audition de Saloth Ban, alias SO Hong	P	00204100	00524353-54	00223595-96
E3/413	D233/2	00357525-00357534 00361008-00361017 00405451-00405459	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី សាឡុត បាន SALOT Ban /សូ ហុង SO Hong ថ្ងៃទី ២២-០៧-២០០៩ Written Record of Interview of SALOT Ban សាឡុត បាន/SO Hong សូ ហុង Dated 22- 07-2009 Procès verbal d'audition de témoin SALOT Ban សាឡុត បាន/SO Hong សូ ហុង en date du 22-07-2009	P	00357531, 00357530	00361014	00405457, 0040547
E3/446	D369/36	00492957-00492972 00503160-00503172 00529506-00529520	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី LOT Nitya ឡុត និត្យា/SALOT Ban សាឡុត បាន/ SO Hong សូរ ហុង Written Record of Interview of Witness LOT Nitya ឡុត និត្យា/SALOT Ban សាឡុត បាន/ SO Hong សូរ ហុង Procès verbal d'audition de témoin LOT Nitya ឡុត និត្យា/SALOT Ban សាឡុត បាន/ SO Hong សូរ ហុង	P		Answer 107, 108, 110	
E3/857	18.49	00086707-00086713 00185413-00185417, 00355487-00355494	ធ្វើការជានមួយគណៈកម្មាធិការគ្រប់អង្គ ភាព ថ្ងៃទី ១២ កញ្ញា ៧៧ Working with Committee's Chief of all Unit on 12/9/77	P		00355487-00355494	
E3/1596	5.14	00013353-00013352 00183246-00183280, 00753743-00753750 00758366-00758370	ចំលើយសារភាពរបស់លោកប៉ង ជាភាសាខ្មែរចុះថ្ងៃទី១៨កក្កដាឆ្នាំ១៩៧៨ [Partial T.] S-21 Confession of CHHEUM Sam-aok alias Pang [Partial T.] Aveux de CHHIM Sam Aok alias PANG à S-21	P			
E3/522	D267/5/1.1.25	00427814-00427965 00003237-00003341	សៀវភៅកំណត់ហេតុរបស់ អៀង សារី Ieng Sary's Diary	P	00427826		

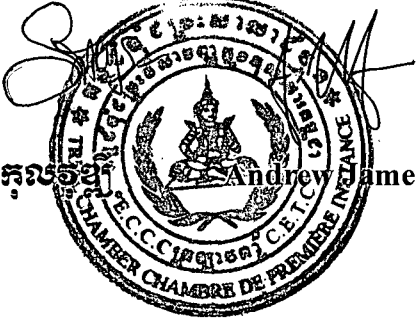
E3/925	14.1	00003760- 00003913 00003237- 00003341 00657824- 00658005	សៀវភៅកំណត់ហេតុ របស់ក្រុមហ៊ុនសុភាគខ្មែរ សរសេរជាភាសាខ្មែរ Notebook entitled "Ministry of Foreign Affairs Branch Committee Notes" Société Khmère des Distilleries	P			
--------	------	---	---	---	--	--	--

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី (១០.៣២) និង នួន ជា (១១.០៨) ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់នៅខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ទៅបន្ទប់រង់ចាំ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីរមានភ្ជាប់មកជាមួយនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- បង្គាប់ឱ្យនាំសាក្សីមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១២ ដើម្បីឱ្យសាក្សីមានលទ្ធភាពក្នុងការពិនិត្យឯកសារដែលដាក់ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា អៀង សារី និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ ត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១២។

**កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖**  
 សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ពុធ ទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។ 

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១២  
 ក្រឡាបញ្ជី                      ក្រឡាបញ្ជី

  
 ស៊ែ គុលឡឺយ៉ា Andrew James MCINTYRE  
